

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 45.060.20 Červen 2014

Železniční aplikace - Označení železničních vozidel - Část 2: Vnější označení osobních vozů, hnacích jednotek, lokomotiv a speciálních vozidel

ČSN
EN 15877-2
28 0083

Railway applications - Markings of railway vehicles - Part 2: External markings on coaches, motive power units, locomotives and on track machines

Applications ferroviaires - Inscriptions pour véhicules ferroviaires - Partie 2: Inscriptions extérieures pour voitures, engins moteur, locomotives et engins de pose de voie

Bahnanwendungen - Kennzeichnungen von Schienenfahrzeugen - Teil 2: Außenanschriften an Personenfahrzeugen, Triebwagen, Lokomotiven und Gleisbaumaschinen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 15877-2:2013. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 15877-2:2013. It was translated by Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Národní předmluva

Informace o citovaných dokumentech

EN 15663 zavedena v ČSN EN 15663 (28 0360) Železniční aplikace - Definice referenčních hmotností vozidla

ISO 3864-4:2011 zavedena v ČSN ISO 3864-4:2012 (01 8011) Grafické značky - Bezpečnostní barvy a bezpečnostní značky - Část 4: Kolorimetrické a fotometrické vlastnosti materiálů bezpečnostních značek

Souvisící ČSN

ČSN EN 15528+A1 (73 6330) Železniční aplikace - Traťové třídy zatížení pro určení vztahu mezi dovoleným zatížením infrastruktury a maximálním zatížením vozidly

ČSN ISO 3864-1 (01 8011) Grafické značky - Bezpečnostní barvy a bezpečnostní značky - Část 1: Zásady navrhování bezpečnostních značek a bezpečnostního značení

Citované předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/57/ES (2008/57/EC) ze dne 2008-06-17 o interoperabilitě železničního systému ve Společenství (přepracované znění). V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 289/2010 Sb., kterým se mění nařízení vlády č. 133/2005 Sb., o technických požadavcích na provozní a technickou propojenost evropského železničního systému, ve znění nařízení vlády č. 371/2007 Sb., nařízení vlády č. 289/2010 Sb. a nařízení vlády č. 88/2012 Sb.

TSI subsystému „Řízení a zabezpečení“ transevropského konvenčního železničního systému (CR TSI CCS).

TSI subsystému „Lokomotivy a kolejová vozidla pro přepravu osob“ transevropského konvenčního železničního systému (CR TSI LOC&PAS).

Vysvětlivky k textu převzaté normy

V této ČSN EN 15877-2 je pro název „Technická specifikace pro interoperabilitu“ použita zkratka TSI.

Vypracování normy

Zpracovatel: ACRI Asociace podniků českého železničního průmyslu, IČ 63832721, Ing. Karel Růžička

Technická normalizační komise: TNK 141 Železnice

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Dagmar Vondrová

EVROPSKÁ NORMA EN 15877-2 **EUROPEAN STANDARD** **NORME EUROPÉENNE** **EUROPÄISCHE NORM** Říjen 2013

ICS 45.060.20

Železniční aplikace - Označení železničních vozidel - Část 2: Vnější označení osobních vozů, hnacích jednotek a speciálních vozidel

Railway applications - Markings of railway vehicles -
Part 2: External markings on coaches, motive power units, locomotives
and on track machines

Applications ferroviaires - Inscriptions
pour véhicules ferroviaires -
Partie 2: Inscriptions extérieures pour voitures,
engins moteur, locomotives et engins de pose
de voie

Bahnanwendungen - Kennzeichnungen
von Schienenfahrzeugen -
Teil 2: Außenanschriften an Personenfahrzeugen,
Triebwagen, Lokomotiven und Gleisbaumaschinen

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2013-08-24.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

CEN
Evropský výbor pro normalizaci
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung
Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2013 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č.
EN 15877-2:2013 E
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Obsah

Strana

Předmluva 6

Úvod 7

1 Předmět normy 8

2 Citované dokumenty 8

3 Termíny, definice a zkratky 8

3.1 Termíny a definice 8

3.2 Zkratky 10

4 Označení 10

4.1 Základní pravidla 10

4.2 Barevný odstín 11

4.3 Umístění 11

4.4 Seznam označení – Tabulka označení použitelná pro vnější použití pro všechny pevně spojené vlakové soupravy, osobní vozy, hnací jednotky a lokomotivy 12

4.5 Podrobnosti o označení vozidla 16

- 4.5.1** Označení držitele 16
- 4.5.2** Evropské evidenční číslo vozidla (EVN) a značka držitele vozidla (VKM) 17
- 4.5.3** Označování jednotek 18
- 4.5.4** Hmotnost vozidla 18
- 4.5.5** Označení 20
- 4.5.6** Označování interoperability 22
- 4.5.7** Palubní rozhlas, dálkové ovládání a informační vedení 25
- 4.5.8** Datum poslední prohlídky 26
- 4.5.9** Brzdové nápisy 27
- 4.5.10** Brzdová váha a přestavovací zařízení 33
- 4.5.11** Domovská stanice 39
- 4.5.12** Označení kabiny řidiče 39
- 4.5.13** Číslování náprav a kol (příklady) 39
- 4.5.14** Označení nebezpečí úrazu elektrickým proudem 40
- 4.5.15** Plnicí a vypouštěcí hrdla pro zásobování vodou 40
- 4.5.16** Vypouštěcí hrdlo u uzavřených toaletních systémů 41
- 4.5.17** Značka pro tlakotěsná vozidla 42
- 4.5.18** Značka pro vozidla s uzavřeným toaletním systémem, která nejsou tlakotěsná 42
- 4.5.19** Značky pro zvedání a nakolejování 43
- 4.5.20** Omezení průjezdu obloukem 44
- 4.5.21** Vypnutí brzdy v podvozku 46
- 4.5.22** Vypnutí vzduchového vypružení 46
- 4.5.23** Vypnutí kolejnicového sběrače 47
- 4.5.24** Ovládání čelních dveří nebo krytu spřáhla 47
- 4.5.25** Nouzový žebřík 48
- 4.5.26** Nouzové spřáhlo 49
- 4.5.27** Zařízení nouzového spřáhla 49
- 4.5.28** Skryté uzavírací kohouty 50

4.5.29 Umístění baterií 50

4.5.30 Odpojovač baterií 51

4.5.31 Plnicí hrdlo pro pohonné hmoty 51

4.5.32 Označení plnicího hrdla písečníku 52

4.5.33 Zkouška pískování 52

4.5.34 Uzemnění 53

4.5.35 Označení obrysu 53

4.5.36 Zákaz průjezdu vozidel kolejnicovými brzdami nebo jinými brzdícími zařízeními s vozidly v provozním stavu 55

Příloha ZA (informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky směrnice EU 2008/57/ES 56

Bibliografie 58

Předmluva

Tento dokument (EN 15877-2:2013) vypracovala technická komise CEN/TC 256 *Železniční aplikace*, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do dubna 2014 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do dubna 2014.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje základní požadavky směrnic EU.

Vztah ke směrnici EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Řada evropských norem *Železniční aplikace – Označení železničních vozidel* obsahuje následující části:

- Část 1: Nákladní vozy
- Část 2: Vnější označení osobních vozů, hnacích jednotek, lokomotiv a speciálních strojů

Některá označení z části 1 smějí být také použita vhodným způsobem na speciálních strojích.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie,

Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

Úvod

Tato norma byla vypracována za účelem poskytnutí evropské normy na označení železničních vozidel. Tato označení se používají pro vyjádření různých informačních položek pro železniční personál, vztahujících se k technickým a provozním požadavkům a určenému použití vozidel, jasným a stručným způsobem. Mezi těmito označeními jsou bezpečnostní značky používané k upozornění provozovatelů na nebezpečí, s nimiž se mohou setkat při používání nebo údržbě vozidel a označení týkající se havárie a vyproštění.

Tato norma platí pro osobní vozy, hnací jednotky, lokomotivy a speciální stroje provozované v Evropské unii, v členských zemích Evropského sdružení volného obchodu a ve státech, které jsou členy OTIF (Mezivládní organizace pro mezistátní železniční dopravu), a vyhovuje rovněž právním požadavkům uvnitř těchto organizací.

Norma je v souladu s:

- a. Technickými specifikacemi pro interoperabilitu subsystémů:
 1. kolejová vozidla určená pro konvenční a vysokorychlostní lokomotivy a osobní vozy,
 2. provoz a řízení dopravy.
- b. Úmluvou o mezistátním převozu zboží po železnici (COTIF) z 9. května 1980 novelizovanou protokolem z 3. června 1999, který vstoupil v platnost 1. července 2006.

Proto podporuje základní požadavky:

- Směrnice 2008/57/ES o interoperabilitě železničního systému;
- COTIF 1999, dodatek F, příloha 1-A.

Je určena k používání všemi smluvními stranami, kterých se označení železničních vozů týká.

1 Předmět normy

Tato část evropské normy definuje informace požadované pro označení osobních vozů, hnacích jednotek, lokomotiv a speciálních strojů, které se týkají jejich technických a provozních parametrů a vlastností. Definuje vlastnosti těchto označení, požadavky vztahující se na jejich použití, tvar a umístění na vozidle a jejich význam. Pokud je to účelné, jsou některá označení doprovázena poznámkou (poznámkami).

Tato norma se nevztahuje na provozní označení určená pro cestující.

Ustanovení této normy pokrývají vnější označení vozidel, jak je požadováno:

- TSI,
- úmluvou COTIF.

Kromě označení uvedených v této evropské normě lze u takových vozidel používat další označení a text, jako například návody a upozornění týkající se použití zařízení patřících k vozidlu. Taková dodatečná označení nejsou v rozporu s touto normou, pokud neovlivní nebo nezmění význam označení uvedených v této normě.

Tato evropská norma platí pro všechny hnací jednotky, osobní vozy, zavazadlové a poštovní vozy a vozidla na přepravu osobních automobilů, které jsou určeny k zařazování do osobních vlaků, lokomotivy a speciální stroje provozované uvnitř a mezi státy Evropské unie, v členských zemích evropského sdružení volného obchodu a státech, které jsou členy OTIF (Mezivládní organizace pro mezistátní železniční dopravu), a odpovídá-li rovněž právním požadavkům uvnitř těchto organizací.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.